Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des

informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 61 (1973)

Heft: 5

Buchbesprechung: Les livres **Autor:** R.W. / M.C.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Les femmes et l'AVS

Les femmes sont particullèrement concernées par l'AVS car elles vivent plus longtemps que les hommes et de ce fait même se trouvent aux prises avec des problèmes de santé et économiques plus importants.

Dans son numéro du 4 avril la « Re-

vue des Caisses de compensation » consacre un important article aux nouveaux paragraphes, au nombre de 72, concernant les femmes et les enfants. Parmi ceux-ci nous avons relevé ceux qui nous paraissent les plus importants.

portants. En ce qui concerne la femme céli-bataire la rente simple de vieillesse est calculée sur la base des années en-tières de cotisations et le revenu an-nuel moyen. Il en est de même pour la femme mariée qui n'a pas cotisé du tout ou fort peu. Lorsque la femme mariée a versé des cotisations supé-rieures à celles de son mari un calcul spécial lui permet, désormais, d'obtenir un supplément de rente.

En principe c'est le mari qui a droit à la rente de vieillesse pour couple. Toutefois, l'épouse peut demander pour eile-même, la demi-rente de vieillesse sans avoir à motiver sa requête, sauf si une déclaion du juge civil n'a pas prévu une autre répartition.

La femme divorcée recoit une rente La femme divorcée reçoit une rente simple de vieillesse fixée d'après ses propres années de cotisation et son propre revenu annuel moyen; après le décès de l'ex-mari, le calcul de la rente simple de vieillesse (ou d'invalidité) est effectué, en faveur de la femme divorcée, sur la base des éléments qui auraient été déterminants pour la rente vieillesse pour couple.

Le droit à la rente de veuve peut être réinstitué à la suite de la dissolu-tion d'un second mariage par divorce si cette dissolution survient moins de dix ans après la conclusion du ma

FONDATION POUR LA VIEILLESSE: DES FONDS SUPPLÉMENTAIRES

Dans le cadre de la 8e révision de l'AVS, la Fondation pour la vieillesse s'est vu octroyer une subvention fédérale annuelle supplémentaire de 3 millions de francs. Celle-ci est exclusivement destinée à financer l'achat de moyens auxiliaires à l'usage des bénéficiaires de l'AVS ne disposant pas d'un revenu annuel imposable leur permettant de couvrir ces frais. Il s'agit, en l'espèce, d'un revenu inférieur à 20 000 francs pour un couple. Un certain montant de la fortune est pris en considération pour le calcul du revenu.

Les moyens auxiliaires répondant aux normes établies se divisent en plusieurs groupes répartis de la manière Dans le cadre de la 8e révision de

suivante : prothèses et moyens assimi-lés telles que chaussures orthopédi-ques, moyens de transports individuels y compris les chaises roulantes élec-triques et les chiens pour aveugles, appareils spéciaux et installations sa-nitaires. Certains moyens permettant l'exercice d'une activité lucrative en-trent également en ligne de compte. Ces mesures ont pour but de main-tenir au maximum l'autonomie des per-sonnes âgées, dans notre société, et de faciliter les contacts avec l'entou-rage et l'environnement. Chaque comité cantonal de la Fon-dation pour la vieillesse est habilitée a répondre aux demandes qui lui se-ronts sounises après un examen indivi-

ront soumises après un examen indivi-duel de chaque cas particulier.

plus son affaire à elle, soit par la pilule, voire même par l'avortement (que ne ferait-on pas pour le plaisir sans mélange de ces chers mes-

sieurs);
et, surtout, à côté de tout cela, ne
pas négliger son ménage; madame
montrera qu'elle est capable de le
tenir impeccablement, pour que le
mari (heureux coq en pâte) et les
enfants se sentent à leur aise au
foyer (la présidente précitée n'a
pas manqué de louer le ménage
bien tenu des féministes faites sur
mesure).

Hélas, pour ma part, je nomme cela retas, pour ma part, je nomine ex-esclavage » et non pas «libération ». Vous voyez donc, Madame, que je ne suis plus du tout sur la même lon-gueur d'onde que les féministes. » Et le pire, c'est que l'on se recon-

naisse — ne serait-ce qu'un peu dans ce portrait de la féministe...

mesure).

COURRIER DE RÉDACTION

Pourquoi une femme devient-elle plus vite alcoolique, et pourquoi « nommant esclavage ce que d'autres appellent libération », une de nos lectrices se désabonne.

Une précision de la Société anti-alcoolique suisse :

LA FEMME EST PLUS SENSIBLE

« Dans le no de mars 1973, le jour-nal « Femmes suisses » a relevé le fait que la femme est plus sensible aux effets de l'alcool que l'homme; son foie devient plus rapidement cir-

son tole devient plus rapidement cirntotique.

L'explication principale de ce phénomène est la suivante: l'alcool absorbé ne se répartit pas de façon
uniforme sur tous les tissus de l'organisme. Les tissus adipeux (graisseux)
dissolvent une moindre quantité d'alcool que les tissus plus riches en eau.
Or, l'organisme féminin est par nature
plus riche en tissus graisseux que
l'organisme masculin. A poids égal, la
part des tissus riches en eau, qui dissolvent donc davantage d'alcool, est
par conséquent inférieure chez la
femme par rapport à l'homme. On évolue la masse corporelle dissolvant
l'alcool à 50-60 % chez la femme, à
65-70 % chez l'homme.

65-70 % chez l'homme. Cela a pour effet qu'à poids égal, une même quantité d'alcool provoque chez la femme une teneur du sang en alcool (alcoolémie) supérieure que en alcool (alcooleille) superiorie que chez l'homme. Cela a ses répercus-sions non seulement pour le foie (chargé de la décomposition de l'alcool), mais surtout pour le cerveau, notre organe directeur.

AVIS AUX CONDUCTRICES !

Si un homme pesant 65 kg boit 1 dl de whisky, son alcoolémie atteindra environ 0,8 pour mille, tandis que chez une femme de même poids la même une femme de même poids la même quantité d'alcool provoquera une alcoolémie de plus de 0,9 pour mille. Si elle pèse seulement 55 kg (en règle générale le poids corporel des femmes est inférieur à celui des hommes), elle arrivera, avec 1 dl de whisky, à plus de 1 pour mille. Les conductrices devraient être conscientes de ce fait. »

1. O.-S.

ESCLAVAGE

- ESCLAVAGE

 «(...) « Femmes suisses » m'a pour ainsi dire été imposé alors que j'étais membre de la « Vereinigung für Frauenrechte Basel ». Or, en quittant Bâle, j'ai également quitté cette association, avec les principes de laquelle j'étais de moins en moins d'accord, car, pour sa fameuse « libération », la femme doit :

 gagner elle-même son existence, même si elle est mariée;
 faire comprendre à ces messieurs que le temps où ils devaient entretenir leur femme est révolu (entendu dans un discours de la présidente de l'association précitée);
 mettre tout en œuvre pour que le planning familial dévienne de plus

- mettre tout en œuvre pour que le planning familial devienne de plus

MON ITALIE

LES LIVRES

mon tralle
par Simone Rapin. Collection Pinacothèque, Poésie Vivante, Genève, 1972.
A son œuvre poétique déjà si riche.
Simone Rapin vient d'ajouter une belle
et captivante plaquette consacrée à
l'Italie, et couronnée, en 1971, des
Palmes d'Or de l'Académie internationale de Naples.
L'auteur a eu l'heureuse idée d'accompagner chaque poème d'une illustration représentant un paysage d'Italie, spectacle familier, mais toujours
cher, et le lecteur est ainsi amené à
unir dans une même admiration le
texte précieux des poésies et l'image
qui l'évoque et l'inspire. Tout amant
de cette patrie des arts et des lettres
(et qui ne l'est pas ?) sera reconnais-(et qui ne l'est pas ?) sera reconnais-sant à Simone Rapin du plaisir qu'il trouvera à tenir entre ses mains recueil de poèmes dont voici d'ailleurs un exemple :

Gerbes et Ruines dans la Campagne

Réserve pour la faim des âges à venir la ruine tend sa meule à nos blés [éphémères et l'œuvre du passé voit son ombre

/grandi sur la gerbe soumise au rythme de la /terre

BRIBES

Recueil de nouvelles de Florence Berguer. Les paragraphes littéraires de Paris, 1972.

Membre de l'Association des écrivains genevois ainsi que de la Société suisse des écrivains, Mme Florence Berguer est bien connue de la plupart de nos lectrices qui se souviennent avoir lu, dans «Femmes suisses» nombre de ses textes inédits. Elle vient nombre de ses textes inecuts. Elle vieiti de recevoir une médaille de bronze accompagnant le diplôme du 4e concours de l'Académie internationale de Lutêce, à Paris, pour une nouvelle intitulée « Piédestal ».

Intitulee « riedestai ».

Chroniques intimistes, à petites touches, ses nouvelles se laissent lire volontiers. De la veuve qui retrouve sa personnalité à la femme qui manque, d'un cheveu, l'amour de sa vie, se dressent devant nous des portraits attachants, des pans de vie. Que penserait Florence Berguer si on la rapprochait de Georges Siménon? Même souci de quotidienneté de pénétrer prochait de Georges Simenon? Meme souci de quotidienneté, de pénétrer les caractères. Même le crime ne manque pas puisqu'une nouvelle, «Malaise», décrit le climat d'un immeuble dans lequel un meurtre a été décou-

Mais, la nouvelle que j'ai préféré, c'est la première, «Mélanie », le récit d'une fermière devenue veuve et qui meurt tranquille, laissant son petit fils reprendre l'exploitation. Doux, tendre,

Architecte d'intérieur: un métier de femme

Mlle Claire Zumofen, 24 ans, est fille d'architecte et nièce d'architecte d'intérieur.

— Depuis combien de temps travaillez-vous dans la décoration, Mlle Zumofen 2

lez-vous dans la description moten?

— Il y a une année que j'exerce ce métiler, mais ne vous y trompez pas: je suis architecte d'intérieur et non décoratrice-ensemblière! Ce n'est pas tout à fait la même chose...

- Et pourtant, la monographie pro-fessionnelle est la même pour l'une

Et pourtant, la monographie professionnelle est la même pour l'une te l'autre professions, si bien que je croyais qu'elles étaient synonymes.

— Il est vrai que l'architecte d'intérieur et la décoratrice-ensemblière s'occupent du même domaine, mals non des mêmes détails. Ainsi, rideaux, tapis, fauteuils sont du ressort de la décoratrice-ensemblière, tandis que les murs et la transformation d'un appartement en tea-room, par exemple, sont de la compétence de l'architecte d'intérieur.

— Connaissez-vous beaucoup d'architectes d'intérieur femmes ?

chitectes d'intérieur femmes ?

— Deux seulement, sur la place.
Mais elles sont à leur propre compte, alors que je travaille moi-même dans un bureau.

Trouve-t-on facilement à se pla-

— Trouve-t-on facilement à se placer dans la branche?

— Je dois avouer que l'architecte d'intérieur ne semble pas encore entré «à fond » dans les mœurs, mais cela viendra, avec le temps et le progrès.

— Il semble qu'on devrait pourtant en avoir besoin en ce siècle de confort et d'esthétisme...

— Vous savez, les gens cherchent plutôt une décoratrice-ensemblière, parce qu'elle est meilleur marché. Mais quand c'est l'architecte lui-même qu'on a chargé d'un arrangement, il prend l'initiative de demander aussitôt une architecte d'intérieur.

— Etes-vous satisfaite de votre ho-

Etes-vous satisfaite de votre horaire de travail ?

 Pour moi, c'est un horaire de bureau. Mais l'architecte d'intérieur qui bureau. Mais l'architecte d'intérieur qui s'étabilit à son compte travaille vraiment comme il veut, c'est-à-dire comme les architectes. Il peut commencer à 5 heures du matin pour avoir ses après-midi libres, ou alors faire la grasse matinée et œuvrer jusqu'à dix heures du soir. Il lui est même possible de travailler la nuit s'il préfère dormir le jour! Pourtant, dans cette profession, le travail de jour est plus rationnel et plus commode puisque tous les corps de mêtler dont

l'architecte a besoin travaillent eux-mêmes de jour.

— Aimez-vous votre métier?

— Je le trouve très intéressant, d'abord parce qu'on y a de grandes responsabilités, et ensuite parce qu'il favorise les contacts avec les gens. favorise les contacts avec les gens. Et puis mon travail en lui-même est agréable. On y fait des chantiers sans avoir les ennuis du chantier. Les murs sont déjà là, on s'en inspire pour faire du nouveau. On transforme, on crée à partir d'une base. Notez que la femme en général sera architecte d'intérieur plutôt qu'architecte tout court. C'est plus dans son goût et dans ses cordes. Elle aura du plaisir à transformer des locaux, mais auparavant, à les dessiner dans un bureau. Puis elle prendra contact avec peintres, plâtriers, brei, tous les corps de métier, elle suivra le chantler, jour après jour. Enfin, elle commandera les meubles et les rideaux... Ici encore, remarquez la différence : c'est la décoratrice-ensemblière qui fait les rideaux, mais c'est l'architecte d'Intérieur qui les commande!

Femmes Suisses

paraissant le troisième samedi

du mois Organe officiel des informations de l'Alliance de sociétés fémi-nines suisses

Présidente du comité du journal Jacqueline Berenstein-Wavre

Rédactrice responsable Martine Chenou 23, Coulouvrenière 1204 Genève

Administration

Administration
Monique Lechner-Wiblé
19, av. Louis-Aubert
1206 Genève
Tél. (022) 46 52 00
C.C.P. 12 - 11791

Publicité Annonces-suisses S.A.

1, rue du Vieux-Billard 1205 Genève

Abonnement

1 an: Suisse étranger Fr. 15.— de soutien Fr. 20.—

Imprimerie Nationale, Genève



KYBOURG

ECOLE DE COMMERCE GENÈVE - 4, Tour-de-l'Ile - Tél. 25 10 38 Directeur : R. KYBOURG

Officier de l'Ordre des palmes académiques Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP

Membre de l'Association genevois Préparation aux fonctions de SECRÈTAIRE DE DIRECTION SECRÈTAIRE STENDACTYLLOGRAPHE SECRÈTAIRE-COMPTABLE SECRÈTAIRE DE BANQUE AIDE DE BUREAU DACTYLOGRAPHE

aux examens de la British-Swiss Chamber of Commerce Sténo et dactylo : préparation aux concours officiels de Suisse romande

'architecte d'intérieur ou décoratrice-ensemblière

Elle dessine, décore et meuble de taçon artistique l'intérieur de maisons, d'éditices publics, de navires, dessine les décors de studios de prise de vue cinématographique ou de théâtre, crée des stands pour des comptoirs et expositions. Elle étudie le cahier des charges ou discute le travail avec son supérieur ou le client, atin de déterminer les besoins à satisfaire, la place disponible et les autres éléments du problème. Elle fait des croquis montrant les décorations murales, les coloris et la disposition des meubles, puis elle les soumet à l'approbation des intéressés. Elle évalue la quantité et le coût des matières nécessaires. Elle surveille l'installation et l'agencement des meubles, boiseries, draperies et autres accessoires. Elle peut être appelée à acheter elle-même le matériel requis. Ses instruments sont la planche à dessin, le papier, les crayons, la peinture, les pinceaux, etc., et les maquettes faites de carton, de bois, d'étofles, etc., et son lieu de travail son bureau et les lieux qu'elle doit décorer (appartements, éditices publics, hôtels, studios, comptoirs, expositions, etc.).

APTITUDES REQUISES

Facilités en dessin artistique et technique, en mathématiques et en travaux manuels. Initiative, goût pour la création, sens artistique, sens des formes et des couleurs, bonne représentation spatiale, bon-sens et talent de persuasion. Main sûre et légère, sens du beau, idées originales, savoir-vivre, ténacité, travail consciencieux et propre. ciencieux et propre.

Formation nécessaire avant l'apprentis-sage : bonne formation scolaire.

Age minimum d'entrée en apprentissage :

Formation professionnelle: après un aprormation professioniteire. apres un ap-prentissage de dessinatrice en bătiment, d'ébéniste ou de courtepointière, 3 ans dans une école d'Art ou formation com-plète dans une école d'Art (env. 5 ans). Actuellement, cours à Genève, Lausanne, Bâle, Lugano, Zurich.

APPRENTISSAGE

Apprentissage dans une maison spécialisée, comme ébéniste (durée : 3 ans et demi), comme tapissière-décoratrice (durée : 3 ans et demi) ou comme courte-pointière (durée : 3 ans), etc.

On peut ensuite se spécialiser ou suivre les cours d'une école d'art.

Ecoles.

Ecole des Arts décoratifs, Genève (durée : 4 ans + 1 an de classe préparatoire).

Ecole des Arts et Métiers de Vevey (formation d'éta-lagiste-décoratrice : $2\ +\ 2$ ans).

Kunstgewerbeschule de Bâle et Zurich (conditions d'admission : justifier d'une formation préalable de tapissière-décoratrice, menuisière, courtepointière, etc.) et diverses écoles privées

Ecoles de l'étranger.

Ecole Boulle, Paris.

Ecole de Francfort s/Main (Allemagne).

L'OFFRE ET LA DEMANDE La demande : normale.

L'offre : un métier intéressant et agréable, où l'on voit beaucoup de monde. Un métier de création, qui est aussi un art. Perspectives d'avenir : l'architecte d'intérieur ou décoratrice-ensem-blière peut être em-ployée chez un archi-tecte, chez un décora-

CONDITIONS DE teur, dans une fabri-que de meubles, au TRAVAIL reur, dans une fabrique de meubles, au département de publicité d'une grande entreprise, dans un studio TV ou dans un théâtre. Elle peut aussi, après s'être perfectionnée, s'établir à son compte. Elle peut enfin dévier vers d'autres voies, comme tapissière-décoratrice, étalagiste-décoratrice, courtepointière, antiquaire, fleuriste, dessinatrice de mode, bijoutière-joaillière, décoratrice sur émail, sur verre, etc.

HAVAIL,
Horaire:
pour les employées, celui des bureaux, les autres — les indépendantes
— pouvant avoir un horaire aussi libre que celui
des architectes.

Vacances: idem.

Vacances: Idem.
Salaire:
celui des dessinateurs.
D'une base de 1200 fr.,
peut aller, avec les années et l'expérience, jusque vers 3000 fr.

Avantages sociaux:
ceux des maisons qui
emploient. En général, ils
sont intéressants.